|  |
| --- |
| **REPUBLICA MOLDOVA**  **CONSILIUL RAIONAL ŞTEFAN VODĂ** |

**DECIZIA nr. 4/7**

**din 03 noiembrie 2016**

Cu privire la aprobarea Acordului de cooperare

şi înfrăţire între raionul Ştefan Vodă (Republica Moldova)

și judeţul (powiata) Șwidnik (Polonia)

În dorinţa de a dezvolta relaţii de colaborare şi prietenie, cu scopul creării oportunităţilor de cooperare în domeniul social, economic, administrativ, cultural şi educaţional între raionul Ştefan Vodă (Republica Moldova) şi județul (powiata) Șwidnik (Polonia);

în baza art. 43 alin.(1), lit. t) şi art. 46 din Legea nr.436-XVI din 28 decembrie 2006 privind administraţia publică locală, Consiliul raional Ştefan Vodă **DECIDE:**

1. Se aprobă Acordul de cooperare şi înfrăţire între raionul Ştefan Vodă (Republica Moldova) și judeţul (powiata) Șwidnik (Polonia), în continuare Acord, conform *anexei.*

2. Se deleagă dl Nicolae Molozea, preşedintele raionului, pentru a semna Acordul și alte acte necesare de implementare a Acordului.

3. Conducătorii subdiviziunilor Consiliului raional Ștefan Vodă vor întreprinde toate acțiunile necesare pentru realizarea Acordului.

4. Controlul executării prezentei decizii se atribuie dlui Nicolae Molozea, preşedintele raionului.

5. Prezenta decizie se aduce la cunoştinţă:

Oficiului teritorial Căuşeni al Cancelariei de Stat;

Consiliului raional Ştefan Vodă;

Consiliului judeţean Șwidnik (Polonia);

Prin publicare pe pagina web și în Monitorul Oficial al Consiliului raional Ștefan Vodă.

**Preşedintele şedinţei Vinidict Lutenco**

**Secretarul Consiliului raional Ion Ţurcan**

**Anexă**

ladecizia Consiliului raional Ştefan Vodă

nr. 4/7 din 03 noiembrie 2016

**ACORD**

**DE COOPERARE ȘI ÎNFRĂȚIRE**

Noi, subsemnații, președintele ***raionului Ștefan Vodă*** și președintele (starosta) ***județului (powiata) Świdnik***, având în vedere scrisoarea de intenție semnată la 16 decembrie 2015, afirmăm angajamentul ambelor regiuni de a administra problemele comunitare, în conformitate cu principiile democratice.

Dorim să întărim relația dintre Polonia și Moldova în ceea ce privește cooperarea dintre administrațiile publice locale și cooperarea dintre cetățenii celor două regiuni. De asemenea afirmăm voința noastră de a intensifica și oficializa relațiile noastre prin semnarea unui acord de cooperare, în scopul de a dezvolta legături permanente în beneficiul ambilor parteneri.

În acest scop, am convenit după cum urmează:

Declarăm județul Swidnik și raionul Ștefan Vodă regiuni înfrățite.

În acest sens, regiunile vor dezvolta relații de colaborare în conformitate cu reglementările legale ale statelor lor.

Ambele regiuni consideră că schimbul de cunoștințe în toate domeniile administrației locale se dovedește a fi reciproc avantajos și contribuie la procesul de armonizare a legilor și reglementărilor Europene.

Ambele regiuni se vor concentra pe realizarea obiectivelor și proiectelor comune, luând în considerare următoarele priorități:

***1. Administrare regională***

1.1. Schimbul de cunoștințe este favorizat în următoarele sectoare:

a) organizarea și administrarea regională (management);

b) cooperarea în sectoarele tehnice: apă, canal, salubritate, circulație rutieră.

***2. Sport și cultură***

2.1. Muzeele, bibliotecile și școlile de muzică din cele două regiuni vor fi desemnate ca vectori de schimburi prioritare. Sportivii vor fi invitați să participe la evenimente organizate de către cei doi semnatari.

***3. Sănătate și asistență socială***

3.1. Ambele regiuni se vor informa reciproc cu privire la soluțiile locale în acest sens.

3.2. Problema accesului serviciilor și a infrastructurii pentru persoanele cu dezabilități va avea o prioritate.

***4. Turism***

4.1. Ambele regiuni se vor informa reciproc cu privire la oportunitățile promoționale din cadrul expozițiilor, târgurilor și a altor evenimente similare.

4.2. Sfera de interes principal va fi colaborarea cu scopul de a sprijini patrimoniul cultural și etnografic, precum și tradițiile locale ale regiunilor .

4.3. Prin implementarea proiectelor comune ambele regiuni vor avea drept obiectiv dezvoltarea agroturismului.

***5. Comunicare***

5.1. Ambele regiuni vor susține cooperarea școlilor și vor furniza informația despre orice inițiativă posibilă de a organiza schimburi de tineret și de a pune în aplicare acordurile de parteneriat dintre instituțiile de învățământ.

5.2. În domeniul activităților culturale acestea vor sprijini stabilirea unor relații și schimburi de experiență între instituții și asociații.

5.3. Guvernările locale vor promova o cooperare între instituții și organizațiile nonguvernamentale.

5.4. Ambele regiuni vor furniza informațiile necesare locuitorilor regiunii-frate, precum și instituțiilor și organizațiilor obștești, cu privire la activitățile organizate.

***6. Economie***

6.1. Ambele regiuni vor face tot posibilul pentru a ajuta companiile și alte întreprinderi în realizarea angajamentelor de afaceri și în cooperarea internațională.

6.2. Acestea vor promova reciproc produsele lor regionale și locale agricole în timpul târgurilor, expozițiilor și a altor evenimente.

6.3. Ele se vor notifica reciproc cu privire la orice oportunitate de investiție sau posibilitate de promovare pe piață și vor furniza informații necesare pentru părțile interesate.

Aceste obiective sunt considerate ca fiind prioritare în comun, dar nu și exclusive celor ce ar putea fi considerate oportune și benefice pentru o dezvoltare reciprocă.

Se vor desfășura reuniuni ale delegațiilor oficiale, conduse de președinte sau de către reprezentanții delegați în raionul Ștefan Vodă și în județul Świdnik ori de câte ori va fi necesar , în scopul îndeplinirii prevederilor respectivului acord de colaborare.

Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată de timp și va intra în vigoare la data semnării. Acesta poate fi reziliat de oricare dintre părți printr-o notificare scrisă. Această încetare își va produce efectele la data primirii acesteia.

Semnat la 1 octombrie 2016, Ștefan Vodă, în patru exemplare: două în limba engleză și două în limbile de stat ale ambilor semnatari.

**Președintele raionului Ștefan Vodă Starosta powiatu Świdnik**

**Nicolae Molozea Dariusz Kołodziejczyk**